

Instrucciones de uso

MEIKO – Lavavajillas modelo K-Tronic

TRADUCCIÓN DE LAS "INSTRUCCIONES DE USO ORIGINALES"

Puede descargar las instrucciones de uso originales en: <https://partnernet.meiko.de>



Contenido

Página

1	Introducción e información general	3
1.1	Almacenamiento	4
1.2	Nombre y señas del fabricante	4
1.3	Descripción del tipo de equipo	4
2	Explicación de los símbolos de seguridad utilizados	5
3	Descripción general y finalidad de uso	6
3.1	Descripción general	6
3.2	Finalidad de uso	6
4	Declaración de conformidad CE	7
4.1	Declaración de conformidad CE	8
4.2	Declaración de montaje	9
5	Instrucciones generales de seguridad	11
5.1	Precauciones a tener en cuenta por el usuario	11
5.2	Medidas de Seguridad Básicas	12
5.2.1	Trabajando con equipamiento eléctrico	13
6	Instrucciones de montaje (para una máquina incompleta)	14
7	Envío, transporte, instalación y montaje	15
7.1	Envío	15
7.2	Transporte e instalación	15
7.3	Quitar las chapas de revestimiento debajo del tanque de lavado	19
7.4	Instalación y montaje	20
7.5	Carga al suelo del lavavajillas	20
7.6	Instrucciones para deshechar el material de embalaje	20
7.7	Conexión eléctrica	21
7.8	Conexión de agua fría	22
7.9	Conexión del desagüe	23
7.10	Conexión de la extracción de aire	23
8	Ajustes para la puesta en marcha, a realizar por el instalador	24
8.1	Puesta en marcha	24
8.2	Ajustes de los productos químicos	24
8.3	Trabajos a realizar antes de la puesta en marcha	24
9	Preparación – Funcionamiento - Lavando con el lavavajillas	25
9.1	Medidas básicas de seguridad durante el funcionamiento	25
9.2	Funcionamiento	26
9.3	Pausa de lavado	27
10	Poner el lavavajillas fuera de servicio	27
11	Limpieza	28
11.1	Instrucciones de seguridad para la limpieza	28
11.2	Limpieza después de trabajar	28
11.3	Intrucciones de limpieza diaria	29
11.4	Mantenimiento de las superficies de acero inoxidable	30
11.5	Lista de revisión tras la limpieza	30
12	Consejos de auto ayuda en caso de problemas	32
13	Formación del personal	33
14	Eliminación del lavavajillas	33
15	Radiación no ionizante	33
16	Nivel de ruido	34
17	Regulaciones y valores estandar	34
18	Mantenimiento	35
18.1	Medidas básicas de seguridad durante el funcionamiento	35
18.1.1	Antes de empezar a trabajar tras una reparación o mantenimiento	35
18.1.2	Respete las normas medioambientales	35
19	Recomendaciones de mantenimiento	36



1 Introducción e información general

Estimado Cliente,
Estamos encantados de su confianza en nuestro producto.
Es muy importante para nosotros que obtenga un resultado satisfactorio de este producto MEIKO y que ello haga su trabajo más sencillo.

Si sigue las instrucciones de este documento cuidadosamente, su lavavajillas le dará una total satisfacción y largo servicio.

La cinta transportadora ha sido ensamblada en fábrica y fue minuciosamente inspeccionada. Esto nos asegura a usted y a nosotros de la garantía del producto que recibe.

Por lo que le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones antes de la instalación. ¡Es obligatorio en general el cumplimiento de todos los posibles manuales de instrucciones de los accesorios y marcas externas integradas!

Estas instrucciones de funcionamiento informan al usuario de y instalación, modos de funcionamiento, su utilización, Instrucciones de seguridad, su mantenimiento y mantenimiento.

Esta información le ayudará para una completa instalación y correcto uso. También le ayudará a prevenir reparaciones y pérdidas en la productividad del trabajo.
En caso de cualquier desperfecto debido al incumplimiento de estas instrucciones, la reclamaciones de garantía serán nulas. No aceptaremos responsabilidad derivada por el incumplimiento de estas.

MEIKO trabaja constantemente en el desarrollo de sus productos.

Por lo que les rogamos entiendan, que nos reservamos el derecho a modificar en cualquier momento las características técnicas y los componentes de este producto.

No se admitirán reclamaciones basadas en las imágenes o descripciones y detalles que aparecen en este manual.

Si requiere más información, por problemas particulares de menor importancia, debe ponerse en contacto con su proveedor MEIKO para obtener la información que necesite.

También nos gustaría informarle que el contenido de estas instrucciones no forman parte del contrato de compra.

Todas las obligaciones de MEIKO se originan en el presente contrato de compra, el cual contiene todas las normas de garantía.

Cada país de la UE debe disponer de las instrucciones de servicio en su correspondiente idioma. Si no es el caso, el lavavajillas no deberá ponerse en marcha.

Las instrucciones de servicio originales en alemán, así como todas las instrucciones en todos los idiomas de los países de la UE pueden descargarse en la dirección siguiente:
<https://partnernet.meiko.de>

Usted recibe esta documentación técnica gratuitamente. Copias adicionales pueden ser adquiridas si así lo desea.

La garantía contratada no se verá afectada por las explicaciones dadas en este manual.

La compañía MEIKO espera que usted disfrute de este producto y de su utilización.



1.1 Almacenamiento

¡Mantenga estas instrucciones cerca del aparato!
¡Las instrucciones deben ser siempre guardadas en lugar accesible!
Cuando nos contacte, por consulta técnica, tenga estas instrucciones consigo, para poder hacer referencia en él.

1.2 Nombre y señas del fabricante

Envíe sus consultas y reclamaciones a:

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3
D - 77652 OFFENBURG
Telefon +49 (0)781/203-0
<http://www.meiko.de>
info@meiko.de

O:

Nombre y dirección de la sucursal, del concesionario o agente de MEIKO

(Agregar el sello de la empresa o la dirección)

1.3 Descripción del tipo de equipo

Por favor indique la siguiente información en cualquier consulta o al pedir repuestos:

Type:

SN:



Esta información puede ser encontrada en la placa del cuadro eléctrico

2 Explicación de los símbolos de seguridad utilizados

Los siguientes símbolos de seguridad aparecerán en estas instrucciones. Su propósito es advertir de riesgo añadido el texto adyacente.



ATTENTION!

Este símbolo advierte que existe un riesgo para su vida y salud.



DANGER!

Este símbolo advierte que existe un riesgo para la instalación, el material o el medioambiente.



Este símbolo denota información que le ayudará a entender el proceso de instalación.



¡Aviso de peligro por corriente eléctrica!



¡Aviso de posibles lesiones manuales!

3 Descripción general y finalidad de uso

3.1 Descripción general

Este aparato es un equipo lavavajillas de lavado continuo de cestas para lavado de vajillas y demás utensilios usuales de cocina. La máquina se compone de un tanque de lavado y un tanque de aclarado y puede ampliarse con uno o varios tanques de lavado adicionales, o también con una zona de secado. En los lados de entrada y de salida de la máquina se prevén mesas o también instalaciones de transporte para la carga y retirada de las cestas portavajillas.

La vajilla que va a lavarse se coloca en cestas portantes, preferiblemente de plástico y se va desplazando a lo largo del equipo lavavajillas con ayuda de un dispositivo de transporte que se mueve continuamente hacia delante y hacia atrás.

La limpieza del material de lavado se efectúa en un tanque de circulación de detergente. El aclarado del material de lavado se realiza con agua limpia calentada, que se pulveriza mediante boquillas finas.



3.2 Finalidad de uso

El lavavajillas debe ser utilizado solamente en concordancia con las leyes.

Este lavavajillas tiene como fin el lavado de vajilla, loza y utensilios utilizados habitualmente en la cocina.

Otros objetos especiales destinados al lavado eventualmente se describirán en detalle en la documentación del pedido.

Los elementos a lavar deben ser aptos para su limpieza en el lavavajillas.

En caso de duda, (tamaño, ejecución, ...), se puede consultar la idoneidad contactando con Meiko (info@meiko.de).

¡Prohibido lavar equipos que integran componentes eléctricos!

Cualquier otro uso se considera inapropiado.

¡Este lavavajillas constituye un producto destinado exclusivamente para el empleo en el trabajo!





4 Declaración de conformidad CE

La máquina incluye unas instrucciones de montaje si no se suministra preparada para entrar en servicio, es decir, si se suministra como máquina incompleta conforme a la directiva sobre máquinas.

La máquina incluye una declaración de conformidad CE si se suministra como máquina completa preparada para funcionar.



4.1 Declaración de conformidad CE

Muster / Example / Exemple / Esempio / Ejemplo / Voorbeeld / Mönster

EG-/EU-Konformitätserklärung

2017-11-07 (Update)

EC-/EU-Declaration of Conformity / CE-/UE-Déclaration de conformité / CE-/UE-Dichiarazione di conformità / CE-/UE-Declaración de conformidad /
EG-/EU-conformiteitsverklaring / EG-/EU-försäkran om överensstämmelse

Firma

Company / Société / Ditta / Empresa / Fabrikant / Företag

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3 - 77652 Offenburg - Germany

Kontakt

Contact / Contact / Contatto / Contacto / Contact / Kontakt

Internet: www.meiko.de

E-mail: info@meiko.de

Telefon: +49(0)781/203-0

Seriennummer

Serial number / numéro de série / numero di serie / número de serie / volgnummer / serienummer

Spülmaschine Typ

Dishwasher model / Lave-vaisselle modèle / Lavastoviglie modello /
Lavavajillas modelo / Vaatwasmachine model / Diskmaskin modell

B-/K-Tronic Baureihe

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformiteitsverklaring /
Försäkran om överensstämmelse

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas de la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

Vi intygar härmed på eget ansvar att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i nedan angivna EG-direktiv, harmoniserade standarder och nationella standarder.

Richtlinie / Directive / Directiva / Direttiva / Richtlijn / Direktiv

2006/42/EG / 2014/30/EU

Dokumentationsbevollmächtigter

Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk /
Ansvarig för dokumentation

Viktor Maier

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

Offenburg,

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.
(per procura)

Dr. Thomas Peukert

Technischer Leiter

Chief Technology Officer / Directeur de la technologie / Direttore tecnico /
Director técnico / Technisch directeur / Teknisk direktör



4.2 Declaración de montaje

Muster / Example / Exemple / Esempio / Ejemplo / Voorbeeld / Mönster

Einbauerklärung

Datum: 2017-11-07 (Update)

Declaration of incorporation / Déclaration de montage / Dichiarazione di montaggio / Declaración de montaje / Inbouwverklaring / Försäkran om inbyggnad

Firma

Company / Société / Ditta / Empresa / Fabrikant / Företag

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3 - 77652 Offenburg -Germany

Kontakt

Contact / Contact / Contatto / Contacto / Contact / Kontakt

Internet: www.meiko.de

E-mail: info@meiko.de

Telefon: +49(0)781/203-0

Seriennummer

Serial number / numéro de série / numero di serie / número de serie / volgnummer / serienummer

Maschinentyp

Machine type / Modèle machine / Tipo di macchina / Tipo de máquina / Machinemodel / Modell

Einbauerklärung für eine unvollständige Maschine

Declaration of incorporation for partly completed machinery / Déclaration de montage pour une machine incomplète / Dichiarazione di montaggio per una macchina incompleta / Declaración de montaje de incorporación para una máquina incompleta / Inbouwverklaring voor een onvolledige machine / Försäkran om inbyggnad för en ofullständig maskin

Hiermit bescheinigen wir:

We herewith certify / Nous certifions par la présente / Con la presente attestiamo / Por la presente certificamos / Hiermee verklaren wij / Vi intygar härmed:

dass die zum Einbau in Maschinen vorgesehenen Produkte oder Baugruppen mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen nach Anhang I der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG übereinstimmen. Die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang VII B (für unvollständige Maschinen) wurden erstellt und werden der zuständigen Behörde auf Verlangen in elektronischer Form übermittelt.

that the product or sub-assemblies that are intended for installation in machines complies with the fundamental health and safety requirements in accordance with Annex I of the Machine Directive 2006/42/EG. The special technical documents have been created according to Annex VII B (for partly completed machinery) and shall be transferred to the responsible authority in electronic format when requested.

que les produits et modules destinés au montage dans des machines satisfont aux exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé conformément à l'annexe I de la directive sur les machines 2006/42/CE. Les dossiers techniques spécifiques conformément à l'annexe VII B (pour les machines incomplètes) ont été rédigés et seront transmis sur demande aux autorités responsables sous forme électronique.

che i prodotti o gruppi di componenti previsti per il montaggio in macchine corrispondono ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute secondo l'allegato I della Direttiva Macchine 2006/42/CE. La documentazione tecnica speciale secondo allegato VII B (per macchine incomplete) è stata creata e sarà trasmessa su richiesta e in forma elettronica all'ente responsabile.

que los productos o grupos previstos para la incorporación en máquinas cumplen con los requisitos básicos de seguridad y protección de la salud, conforme al anexo I de la directiva de máquinas 2006/42/CE. Se han confeccionado los documentos técnicos especiales conforme al anexo VII B (para máquinas incompletas), que se entregarán a las autoridades competentes en forma y por vía electrónica, en caso de solicitarlo las mismas.

dat de voor inbouw in de machine bestemde producten of bouwgroepen voldoen aan de fundamentele eisen met betrekking tot de veiligheid en bescherming van de gezondheid conform bijlage I van de machinerichtlijn 2006/42/EC. De speciale technische documentatie is conform bijlage VII B (voor onvolledige machines) opgesteld en wordt desgewenst in elektronische vorm ter beschikking gesteld aan de verantwoordelijke instanties.

att produkterna eller komponenterna som är avsedda för inbyggnad i maskiner överensstämmer med de grundläggande säkerhets- och hälsoskyddskraven i bilaga I i maskindirektivet 2006/42/EG. De särskilda tekniska underlagen enligt bilaga VII B (för ofullständiga maskiner) har tillhandahållits och översänts på begäran till ansvariga myndigheter i elektronisk form.

die Konformität mit den Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien:

the conformity with the provisions of the following additional EC Directives:

la conformité avec les dispositions des directives européennes supplémentaires suivantes:

la conformità alle disposizioni delle seguenti ulteriori direttive CE:

la conformidad con las disposiciones de las siguientes directivas de la CE adicionales:

de conformiteit met de bepalingen van de volgende aanvullende EC-richtlijnen:

överensstämmelse med bestämmelserna i nedan angivna ytterligare EG-direktiv:

2014/30/EU



Die vorgenannten speziellen technischen Unterlagen können angefordert werden bei:

The above mentioned technical documentation can be requested from:

Les documents techniques spécifiques précités peuvent être demandés auprès de:

La suddetta documentazione tecnica speciale può essere richiesta presso:

Los documentos técnicos especiales reseñados con anterioridad se pueden solicitar a:

De bovengenoemde speciale technische documentatie kan worden opgevraagd bij:

Ovannämnda särskilda tekniska underlag kan beställas från:

Dokumentationsbevollmächtigter

Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk

Viktor Maier

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

Die Inbetriebnahme ist so lange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Maschine oder Anlage, in welche die o.a. unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Commissioning is prohibited until it has been determined that the machine or system into which the partially completed machinery specified above is to be incorporated also complies with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC.

La mise en service de la machine est interdite jusqu'à ce qu'il ait été déterminé que la machine ou l'installation dans laquelle la machine incomplète susmentionnée doit être montée respecte les dispositions de la directive relative aux machines 2006/42/CE.

La messa in funzione è vietata fino a che non sia stato accertato che la macchina o l'impianto, in cui deve essere installata la suddetta macchina incompleta, risponda alle disposizioni della Direttiva Macchine 2006/42/CE.

La puesta en marcha estará prohibida hasta que no se haya determinado que la máquina o instalación en la que se pretenda incorporar la máquina incompleta indicada arriba cumpla las disposiciones de la directiva de máquinas 2006/42/CE.

De inbedrijfstelling is niet toegestaan voordat is vastgesteld dat de machine of installatie waarin de o.a. onvolledige machine moet worden ingebouwd aan de bepalingen van de machinerichtlijn 2006/42/EC voldoet.

Idrifttagande är förbjudet tills att det har fastställts att maskinen eller anläggningen som den ovannämnda ofullständiga maskinen ska byggas in i uppfyller bestämmelserna i maskindirektivet 2006/42/EG.

Offenburg,

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.

(per procura)

Dr. Thomas Peukert

Technischer Leiter

Chief Technology Officer / Directeur de la technologie / Direttore tecnico /

Director técnico / Technisch directeur / Teknisk direktör

5 Instrucciones generales de seguridad

5.1 Precauciones a tener en cuenta por el usuario



La cinta transportadora ha sido fabricada analizando cuidadosamente los riesgos tras una cuidadosa selección de las normas aplicables, así como otras especificaciones técnicas. Por lo tanto contiene la última tecnología y garantiza la máxima seguridad. Este nivel de seguridad solo se alcanza en la práctica si se toman todas las medidas de seguridad. El instalador tiene la obligación de asegurar que estas medidas son cumplidas rigurosamente.

Medidas para el uso seguro del lavavajillas

El usuario debe asegurarse especialmente de que:



... el lavavajillas es solamente utilizado conforme a las instrucciones
Si es utilizado de otra forma podría averiarse, por lo que no nos responsabilizamos de ello (lea el capítulo "Finalidad de Uso").



... con objeto de preservar la funcionalidad y seguridad garantizadas, cuando sea necesario, solo se utilizarán repuestos originales suministrados por el fabricante
... el usuario perderá su derecho a reclamar si el equipo es modificado utilizando repuestos no originales.



... el mantenimiento y reparación del equipo solo podrá realizarse por personal debidamente autorizado y cualificado para ello.



... el personal referido deberá ser periódicamente instruido en lo relativo a la seguridad e higiene en el trabajo, y en particular, a las instrucciones de funcionamiento y la información de seguridad proporcionada.



... el lavavajillas solamente se utilizará cuando esté en perfectas condiciones de trabajo, con todos los sistemas de seguridad y chapas de revestimiento montados y especialmente cuando exista garantía de que los sistemas de seguridad y los interruptores son regularmente revisados para comprobar su correcto funcionamiento.



... los equipos de protección individual necesarios estarán a disposición del personal de mantenimiento, y deberán ser utilizados por este.



... una prueba de los sistemas de seguridad deberá ser realizada durante cada puesta a punto.



... las instrucciones de mantenimiento deberán estar en buen estado, y siempre accesibles.



... todas las etiquetas de seguridad y aviso de peligro deben mantenerse en su lugar y estado original, siendo fácilmente legibles.



... repuestos suministrados por otros proveedores requerirán ser comprobados antes de su instalación, por ejemplo bombas de calor u otros. Si fuese necesaria más información, puede encontrarse en las Instrucciones de Uso



ATTENTION!

Una vez que el lavavajillas es instalado, puesto en servicio y entregado al cliente, no podrá ser realizada ninguna modificación (por ejemplo desplazar el lavavajillas o manipular los sistemas eléctricos). Cualquier cambio del lavavajillas sin la autorización escrita del fabricante o modificaciones llevadas a cabo por personal no autorizado, provocará la pérdida completa de la garantía e invalidará cualquier responsabilidad sobre el producto.



ATTENTION!

... según las normas DIN 10510, 10511 y 10512 equipos de consumo optimo energético no deberán ser utilizados para reducir la temperatura adecuada de funcionamiento. Si usted como cliente instala un equipo de optimización de consumo energético, la posible pérdida de la calidad en el lavado o la higiene será responsabilidad suya.

5.2 Medidas de Seguridad Básicas



ATTENTION!

Puede ser peligroso el uso indebido del equipo, así como si este se utiliza para fines distintos de aquellos para los que fue concebido.



Componentes eléctricos y partes móviles o giratorias pueden causar:

- Peligros para la vida del usuario y sus extremidades
- Desperfectos materiales



ATTENTION!

El lavavajillas deberá ser utilizado solamente por personal entrenado por la empresa usuaria y que conozca los riesgos y medidas de seguridad.

Se entiende por personal cualificado, las personas que:

- sean mayores de 14 años de edad,
- que hayan leído o estudiado las instrucciones de seguridad,
- que hayan leído o estudiado las instrucciones de funcionamiento.



ATTENTION!

El lavavajillas trabaja con agua caliente. Evite todo contacto con el agua de aclarado, que puede escaldar. Por tanto, la vajilla, etc. se lava a temperatura muy alta. Tome las precauciones adecuadas.

Lea las instrucciones colocadas en la máquina.



¡ADVERTENCIA!

Cuando equipos eléctricos están en funcionamiento, es inevitable que ciertas partes lleven consigo un riesgo.

La corriente eléctrica debe ser desconectada antes de abrir el recubrimiento del lavavajillas o cualquier caja eléctrica.

Coloque el interruptor principal en la posición "OFF" y tome las medidas necesarias para que este no vuelva a su posición "ON".

Solamente personal especializado podrá llevar a cabo reparaciones del sistema eléctrico en el lavavajillas. Siguiendo las normas de Seguridad y Salud.

¡La entidad usuaria no deberá poner nuevamente en funcionamiento este equipo mientras no estén montadas **todas las chapas de revestimiento!**



ATTENTION!

El motor, cuadro de interruptores y otras partes eléctricas NO DEBEN mojarse con manguera o limpiador de agua a presión.



El lavavajillas será solamente utilizado bajo la supervisión de personal debidamente formado.



Si usted no conoce como trabajar en el equipo, NO DEBE utilizarlo.



Puertas y lengüetas NO DEBEN ser cerrados.



Debido al riesgo de enganche que tiene el tren de arrastre cuando este está en movimiento, los usuarios no deben llevar prendas ajustadas, anillos, pulseras, o similares.

¡Recomendamos llevar calzado de trabajo con protectores de acero!



Los componentes del calentador pueden permanecer calientes cuando este sea vaciado. Por lo tanto habrá riesgo de quemaduras cuando el equipo es lavado a mano.



Rectificaciones y cualquier trabajo en el sistema de vapor deberá ser realizado por personal especializado.



Solamente pueden ser utilizados detergentes y aclaradores adecuados para uso industrial.

La información al respecto la suministran los fabricantes de dichos productos.

Detergentes y agentes de aclarado pueden ser peligrosos para la salud.

Debe leer las advertencias de riesgo que indiquen las etiquetas de estos productos.



Al finalizar su trabajo debe apagar el equipo.



NO ACEPTAMOS RECLAMACIONES POR ROTURAS O DAÑOS DERIVADOS DEL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

5.2.1 Trabajando con equipamiento eléctrico

Cualquier trabajo o reparación a realizar en la alimentación eléctrica del aparato solo podrá ser realizada por un electricista autorizado.

Compruebe los mecanismos eléctricos periódicamente. Apriete las conexiones que estén flojas. Sustituya cables o conectores deteriorados de inmediato .

Mantenga siempre los cuadros eléctricos cerrados. El acceso a ellos solo podrá realizarse por personal cualificado mediante su correspondiente llave.



6 Instrucciones de montaje (para una máquina incompleta)

Aplicable en caso de que el producto MEIKO sea una máquina incompleta a los efectos de la directiva sobre máquinas (directiva 2006/42/CEE).

En caso de conectar la técnica de MEIKO a una instalación ya existente, se debe observar lo siguiente:

- Los componentes deben estar alineados entre sí, conectados de forma adecuada y anclados para garantizar un funcionamiento seguro. (De acuerdo con las condiciones de la instalación, se deberán escoger las opciones de fijación adecuadas).
- Los posibles peligros (p. ej.: tracción, aplastamiento, cizallamiento o corte) derivados de la conexión se deberán asegurar con las medidas adecuadas.
- La conexión eléctrica a la red de alimentación de la instalación y la interconexión eléctrica que pueda ser necesaria se llevarán a cabo de acuerdo con el esquema eléctrico adjunto.
- Durante el montaje se debe prestar atención a no causar daños, en especial, a la instalación eléctrica.
- Al finalizar los trabajos se deberá comprobar si la instalación presenta daños.
- Las pruebas de seguridad y funcionamiento se deberán realizar a más tardar en el marco de la prueba de la instalación completa.
- Para optimizar la transición en caso necesario, la instalación cuenta con listones de deslizamiento.

Trabajos en el equipo eléctrico



PELIGRO

Peligro de lesiones por descarga de corriente

Los trabajos en los equipos eléctricos de la instalación solamente deberán ser realizados por un electricista profesional.

El esquema eléctrico de la máquina incompleta suministrada incluye todas las desconexiones necesarias conocidas por el fabricante MEIKO, así como otras desconexiones necesarias conocidas e interconexiones eléctricas. Las conexiones están claramente reflejadas en el esquema eléctrico. Se debe asegurar sin falta que dichas interconexiones se establezcan y funcionen fiablemente antes de la puesta en marcha de la instalación.

En caso de surgir nuevos puntos de peligro no conocidos o no formulados por MEIKO como consecuencia del montaje de partes de la instalación, se deberán eliminar y, en caso necesario, no podrá ponerse en marcha la instalación.

7 Envío, transporte, instalación y montaje

7.1 Envío

Compruebe que ha recibido todo el material cotejándolo con el albarán o contrato de compra venta.

Si fuese necesario, reclame cualquier pieza que eche en falta a la compañía de transporte y notifíquesele a MEIKO.

Revise que el lavavajillas no ha sufrido desperfectos durante el envío.



Si sospecha de cualquier deterioro ocurrido durante el envío deberá informar a:

- La compañía de transportes,
- MEIKO

Por escrito y enviando una foto de la pieza/parte dañada a MEIKO.

7.2 Transporte e instalación

Con el fin de evitar desperfectos en el aparato o accidentes mortales durante el manejo del mismo, deben observarse los siguientes puntos:

- La manipulación del lavavajillas solo deberá llevarse a cabo por personal cualificado que cumpla las instrucciones de seguridad.



Para un envío seguro, el aparato está colocado en una plataforma especial de madera.

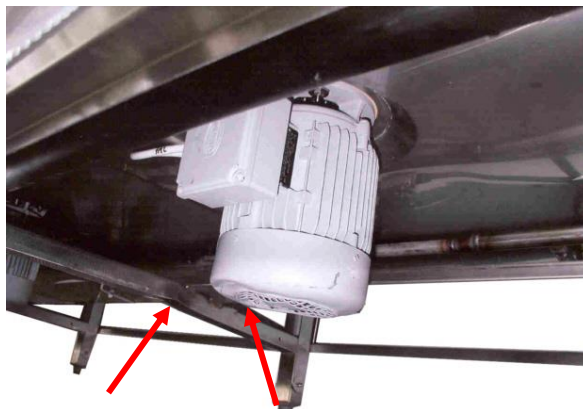
Toda mercancía de este tipo debería recibirla de esta forma. Este embalaje está especialmente diseñado para permitir una manipulación segura del aparato utilizando dos transpaletas.



Mueva únicamente con transpaletas !!!

Será posible describir suaves curvas si las transpaletas no están completamente introducidas bajo la plataforma.

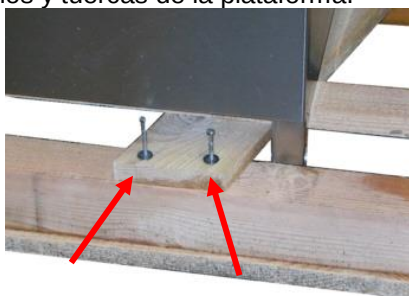
Existen motores eléctricos que pueden sobresalir desde la base del lavavajillas. Tenga cuidado de no dañarlos.



Graves daños en el motor y la estructura

Al llegar a su destino la transpaleta permanecerá en su posición más baja sin retirarse de la base de la plataforma. El lavavajillas está apoyado en los travesaños de la plataforma. No hay carga sobre las patas.

Retire ahora todos los tornillos y tuercas de la plataforma.



e.g. Retire todos los tornillos y tuercas.

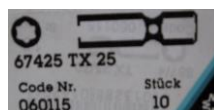
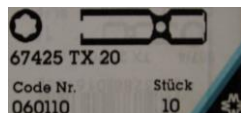
Mantenga por el momento todos los travesaños existentes bajo el lavavajillas.

Los siguientes destornilladores y llaves le serán necesarios

Torx TX 20

Torx TX 25

Pieza insertada-ancho de llave
10 mm



Estas piezas insertadas de destornilladores están disponibles en el comercio dedicado a la venta de herramientas. Adicionalmente se requiere una taladradora / destornillador de rotación a la izquierda y con portabrocas bloqueable.

Cuando haya retirado los tornillos de la plataforma, el lavavajillas debe ser otra vez elevado por ambas transpaletas.

Ahora podrá quitar los largueros que forman la plataforma facilmente.



A continuación baje el lavavajillas sobre el suelo y retire los travesaños. **Asegúrese de que en el descenso del lavavajillas éste no se desplace** en caso contrario las patas podrían dañarse irreparablemente.

Asegúrese también de que las patas niveladoras son reguladas equitativamente. Puede comprobar el peso que soporta cada pata por la resistencia de cada nivelador.



Se necesita una llave fija de 27 mm para ajustar los niveladores.

Si fuese necesario mover el lavavajillas, éste puede ser empujado por una corta distancia. (Tenga cuidado con juntas y cambios de altura.).

Se puede colocar el lavavajillas contra la pared volviendo a utilizar los travesaños de la plataforma, tal y como se observa en la fotografía.



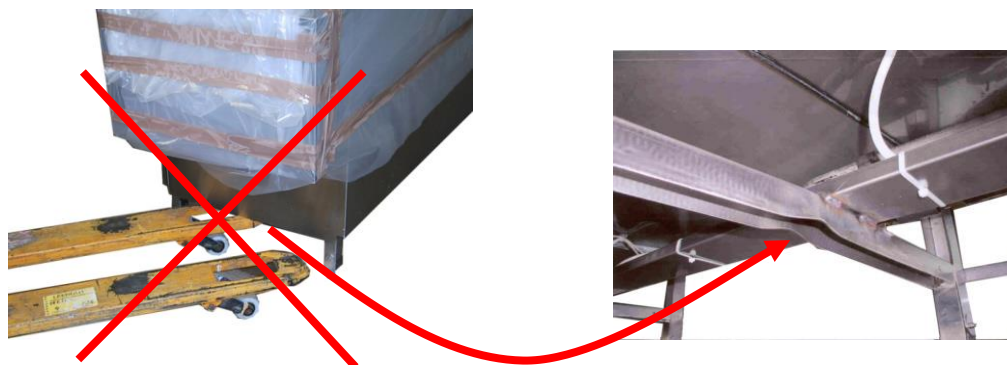
Coloque los travesaños a derecha e izquierda de las patas

Coloque la transpaleta en posición.

Si no dispone de una transpaleta, los travesaños longitudinales de la plataforma podrán retirarse con una suave inclinación del lavavajillas.



Importante: Nunca mueva el lavavajillas así.

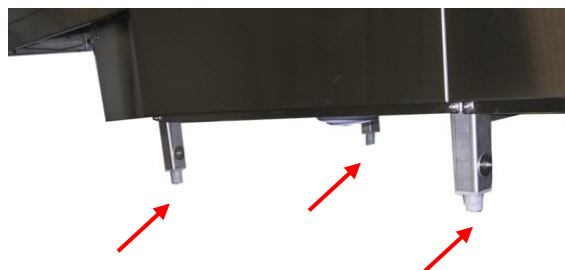


Levantando el lavavajillas por el centro de su base dañaría el mismo. Utilice siempre los travesaños de madera para distribuir el peso.

Cuando el lavavajillas está definitivamente colocado, asegúrese de que todos los niveladores soportan el mismo peso.

Una distribución desigual del peso puede causar la rotura de algún nivelador.

Puede comprobar el peso que soporta cada pata por la resistencia de cada nivelador.



Se necesita una llave fija de 27 mm para ajustar los niveladores.



¡IMPORTANTE!

Ajuste horizontalmente el lavavajillas mediante los niveladores (llave fija del 27) este ajuste debe ser realizado asegurando que el peso es distribuido equitativamente. Esto es esencial para evitar inclinaciones. Estas pueden provocar que las puertas se atasquen o no cierren herméticamente.

- Por favor lea también el capítulo "Instrucciones Generales de Seguridad".

7.3 Quitar las chapas de revestimiento debajo del tanque de lavado

De forma opcional, la máquina puede estar equipada de puertas de dos hojas. En tal caso, después de soltar las tuercas de sujeción deberá mantener en lo alto las puertas del tanque de lavado estando éstas cerradas, a fin de poder quitar las chapas de revestimiento inferiores.

Manteniendo en lo alto la puerta será posible desenganchar la chapa de revestimiento correspondiente. (lo mejor es servirse de la ayuda de otra persona, pidiéndole que mantenga en lo alto las puertas.)



Desplazar hacia arriba la puerta

7.4 Instalación y montaje

MEIKO ha preparado un plano de montaje especificando las dimensiones y conexiones del aparato.

El montaje se completará siguiendo el plano de montaje, y en general siguiendo las instrucciones de un técnico MEIKO.

La instalación debe ser realizada **únicamente** por un técnico cualificado.

No aceptamos reclamaciones de montaje, si éste no es realizado por personal cualificado.

Tras desembalar el aparato colóquelo como indica el plano de montaje y su propio tamaño.

El aparato debe estar nivelado y recto.

Si el aparato es entregado por partes, las juntas deben tratarse cuidadosamente con el activador P819 (MEIKO repuesto nº 9 503 233) y el sellarse desde el interior con silicona (Sista F 108 – MEIKO repuesto nº 0 870 001 o M509, MEIKO repuesto no. 9 518 385; en ferreterías Sikaflex 260 – MEIKO repuesto nº 0 870 030).



 Sista P 819 activador repuesto nº 9 503 233	 Sista F 108 Silicona adhesiva repuesto nº 0 870 001	 Sista M 509 Silicona adhesiva repuesto nº 9 518 385	 Sikaflex - 260 adhesivo repuesto nº 0 870 030
--	--	--	--

Por la parte exterior se aplicará una tira adhesiva.

Se necesitará alrededor de 1 mm, logrando así un mejor aspecto.

7.5 Carga al suelo del lavavajillas

La carga sobre el suelo por pata, superficie sometida a la carga D=30 mm por pata, asciende a:

- Para lavavajillas sin bomba de calor : aproximadamente 150 kg
- Para lavavajillas con bomba de calor : aproximadamente 200 kg

7.6 Instrucciones para deshechar el material de embalaje

- Plataforma en madera de pino sin tratar / abeto.
- Es posible que las directivas de importación específicas de determinados países prescriban el empleo de madera tratada con plaguicidas.
- El recubrimiento plástico (lamina de PE) deberá ser reciclado.
- El cartón de embalar que protege las aristas también debe ser reciclado.
- El fleje de acero deberá ser reciclado con chatarra.
- El fleje de plástico (PP) también debe ser reciclado.



7.7 Conexión eléctrica

Los trabajos de carácter eléctrico solo podrán ser realizados por un especialista.

El diagrama eléctrico está situado en el panel de interruptores. Este diagrama es parte del lavavajillas y por lo tanto no debe ser retirado.

La placa del fabricante con las cargas eléctricas está localizada dentro del panel de interruptores.

Se deben cumplir las normas generales de electricidad al conectar el lavavajillas a la corriente eléctrica.

Atención:

Los fusibles instalados en el edificio del cliente de acuerdo con las circunstancias locales y la corriente nominal del motor deberán seleccionarse de manera que protejan contra corrientes de cortocircuito (Alemania VDE 0100).

Los cables de alimentación deben estar protegidos conforme a la normativa y deberán tener un interruptor accesible a los usuarios del lavavajillas. Si el neutro no está conectado a tierra se utilizará un interruptor de 4 fases. Los cables de alimentación principal deben ser resistentes al aceite más gruesos que los del tipo H 07 RN-F. Las medidas de protección, así como la conexión equipotencial deberán efectuarse observando las prescripciones de la empresa local productora y distribuidora de energía y las prescripciones válidas a nivel local (en Alemania se deberá tener en cuenta la norma VDE 0100 Parte 540).

En el ámbito de vigencia de la norma VDE 0160 / EN 50178 se exige que para los equipos eléctricos para los que se hayan previsto o que estén dotados de un interruptor de corriente de defecto en la red y que empleen un convertidor de frecuencia antepuesto al interruptor de corriente de defecto del tipo A, se conecte un interruptor de corriente de defecto del tipo B sensible a corriente universal.

Para la conexión a la red se ha previsto una regleta de bornes de cinco polos (L1, L2, L3, N, PE).

En la placa del fabricante se observan los datos relativos a la conexión, voltaje y tipo de corriente.

Por favor compruebe el voltaje.

Todas las conexiones eléctricas deben ser realizadas dentro del panel de interruptores por medio de conectores marcados tal y como se muestra en el diagrama y conectados a los terminales y fusibles suministrados.

7.8 Conexión de agua fría

Las tuberías de alimentación y sus componentes no son resistentes a las heladas.

Si la temperatura del local puede descender de 5°C, deben tomarse las adecuadas precauciones.

La información relativa a las dimensiones nominales de las conexiones deberá tenerse en cuenta para adaptarse a las condiciones del local.

Las conexiones de alimentación de energía y fluidos estarán posicionadas a cierta distancia dependiendo de la fabricación del aparato. Las conexiones deberán ser realizadas por técnicos reconocidos oficialmente.

Los parámetros de suministro de agua y energía deben mantenerse a un nivel constante durante el funcionamiento del lavavajillas.

La conexión de agua fría debe ser realizada de acuerdo a las regulaciones locales (por ejemplo Alemania DIN 1988). Una válvula de cierre debe ser instalada en la fuente de alimentación y accesible al usuario. Instale una válvula capaz de aislar el lavavajillas de la red principal (en Alemania según norma EN1717).



Es posible limpiar el filtro de agua sin cortar el suministro de agua.

El suministro de agua se corta automáticamente si la tuerca del filtro es aflojada.

Esto facilita la limpieza del filtro durante una revisión de mantenimiento.

(Esta función de corte puede ser también utilizada cuando se repara el lavavajillas.)

En el plano de instalación puede encontrarse información sobre la cantidad, calidad y temperatura de agua necesarias.

La calidad del agua debe cumplir con los requerimientos de la Asociación de Fabricantes de Lavavajillas.

La mayoría de los electrodomésticos son equipados con calentadores o con bombas de calor.

Para un mejor funcionamiento de este equipo la temperatura de agua suministrada en el aclarado debe ser tan baja como sea posible (recomendamos unos 10°C).

Se deberá evitar la oscilación de las temperaturas del agua de alimentación (verano/invierno). El suministro de agua a mayor temperatura disminuye la eficacia del calentador además perjudica el funcionamiento del extractor de aire.

Aquellas válvulas que estén controladas por agua fría necesitarán un mínimo de **caudal**. Lea "Reglajes y Valores Estándar" para conocer las cantidades y presiones necesarias.

7.9 Conexión del desagüe

La conexión del desagüe debe realizarse cumpliendo con la norma DIN 1986 y normativas locales.



Todos los desagües del lavavajillas deben conectarse al desagüe principal de la cocina utilizando un sifón adecuado.

Al seleccionar el material de los desagües, selladores, etc. debe tener en cuenta la temperatura de salida del agua que puede ser entre 70 - 75° C. Además, el pH puede variar entre 3 y 12 dependiendo del detergente y su concentración, en pocas palabras el material debe ser resistente a ácidos y bases. Conecte los desagües de acuerdo a las instrucciones del plano de instalación.

7.10 Conexión de la extracción de aire

El equipo de control de aire debe diseñarse cumpliendo la regulación local (en Alemania por ejemplo la VDI 2052) y en cualquier caso debe ser estanco y resistente a la corrosión.

Los valores indicados para la extracción de aire y humedad pueden incrementarse en determinadas circunstancias (por ejemplo en standby).

La salida de aire debe ser conectada al sistema de extracción general del edificio como se indica en el plano de instalación.

!!! Importante !!!

La conexión del dispositivo de extracción de aire deberá realizarse de tal manera que las heladas no afecten las piezas del lavavajillas por las que circula el agua. Si esto no fuese posible, se deberá instalar un dispositivo de protección contra heladas.

En lo posible elimine de la zona de lavado el calor y la humedad que produzca el lavavajillas. Para conseguir una extracción eficiente asegúrese de que existe una presión positiva en los conductos del lavavajillas o una presión negativa en el edificio.

En lo posible elimine de la zona de lavado el calor y la humedad que produzca el lavavajillas. Para conseguir una extracción eficiente asegúrese de que existe una presión positiva en los conductos del lavavajillas o una presión negativa en el edificio.

8 Ajustes para la puesta en marcha, a realizar por el instalador

8.1 Puesta en marcha

Para evitar daños en el aparato o accidentes fatales durante la puesta en marcha, las siguientes recomendaciones deben ser seguidas rigurosamente:

Primeramente compruebe el correcto funcionamiento de accesorios suministrados por terceras partes, como pueden ser bombas de calor. Para más información, si fuese necesaria, esta puede ser encontrada en las instrucciones de funcionamiento.



ATTENTION!

- El aparato solamente puede ser puesto en marcha por personal cualificado los cuales han de seguir rigurosamente las instrucciones de seguridad.
- Antes de arrancar asegúrese de que herramientas o piezas extrañas al aparato han sido apartados.
- Compruebe que no existen fugas de líquidos.
- Active todos los sistemas de seguridad e interruptores de apertura antes de arrancar.
- Compruebe que todas las tuercas han sido bien apretadas.
- Por favor lea el capítulo "Instrucciones Generales de Seguridad".

Puesta en marcha e instrucciones serán provistas por técnicos especialmente formados por MEIKO. El usuario solamente utilizará el aparato después de haber sido formado.

8.2 Ajustes de los productos químicos

El correcto ajuste de la cantidad de detergente y agente de aclarado dependerá del producto que utilice.

Su suministrador de detergentes le indicará el valor adecuado.

8.3 Trabajos a realizar antes de la puesta en marcha

Los siguientes puntos han de ser comprobados antes de la puesta en marcha.

- Tuberías de suministro de agua
Todas las tuberías han de ser aclaradas. Desconecte el calentador al realizar este aclarado para evitar que este funcione cuando las tuberías todavía están secas. Limpie después todos los colectores.
- Tuberías de vapor
Aclare todas las tuberías de este sistema. Al hacer esto todas las válvulas han de permanecer completamente abiertas y los sifones desmontados.
Limpie después todos los colectores.
- Conexión de la alimentación eléctrica.
 - Apriete todos los terminales de conexión de panel de interruptores; compruebe que los conectores/fastoms están firmemente amarrados.
 - Compruebe que los todos motores están está montados en la dirección correcta de funcionamiento.

- Realice una inspección visual de todos los componentes eléctricos (p.e. interruptores, cables, carcasas, y tapas).
- Compruebe que todos los interruptores funcionan correctamente.
- Partes interiores del aparato
Asegúrese de que no han quedado piezas o partes sueltas dentro del lavavajillas (p.e. paños de limpieza, tonillos sueltos / arandelas / tuercas, herramientas, material de embalaje etc.).



¡¡¡Importante!!!

Asegúrese de que partes móviles no rozan con partes fijas del aparato. (p.e. raíles, deflectores de agua y otros).

Asegúrese de que todas las tuberías de lavado, sistemas de lavado, brazos de clarado, pantallas y filtros, cubre depósitos, tuberías de salida, pantallas de suciedad, y válvulas oscilantes en la sección de entrada y descarga están instaladas. Asegúrese de que todas las piezas están correctamente instaladas.

9 Preparación – Funcionamiento - Lavando con el lavavajillas

Una vez que todas las instalaciones (conexiones eléctricas, agua, agua de desecho, vapor, aire de desecho) y ajustes (tanque de lavado, agua de aclarado final, y temperaturas de secado, cantidad de agua para el aclarado final, tiempos de indicación para el llenado de los tanques de lavado, apagado por sobrecarga de transporte) son efectuados por **técnicos** (ver capítulo 3), la máquina puede ser puesta en funcionamiento.

9.1 Medidas básicas de seguridad durante el funcionamiento

El aparato solamente será utilizado por personal cualificado y autorizado que conozcan las instrucciones de funcionamiento y trabajen acorde a estas.



ATTENTION!

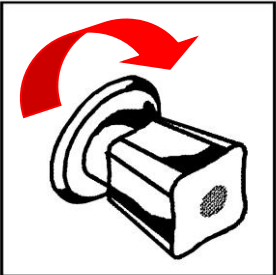
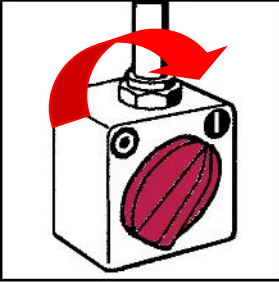
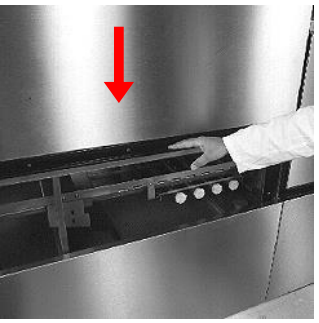
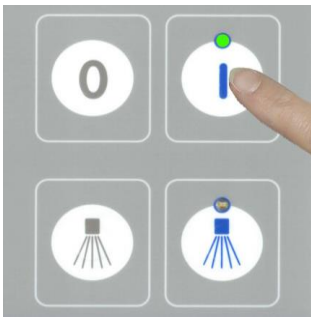
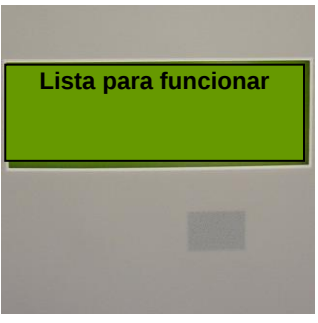
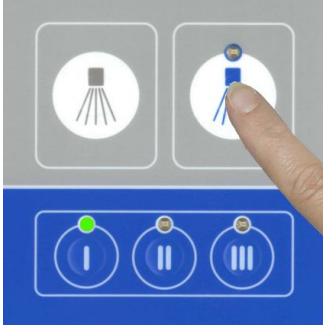
Antes de encender el aparato, compruebe que

- Solamente personal autorizado estará en la zona de trabajo
- Nadie será lesionado cuando el aparato arranque

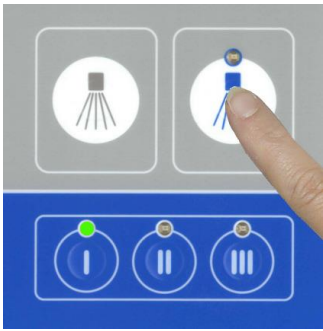
Antes de cada arranque

- Inspeccione el aparato de posibles desperfectos y asegúrese que este trabaja en perfectas condiciones!
¡Notifique inmediatamente al responsable de cualquier desperfecto!
- Retire cualquier objeto o material innecesario del aparato!
- ¡Compruebe que los sistemas de seguridad Funcionamiento

9.2 Funcionamiento

		Asegúrese de que todas las tuberías de lavado, sistemas de lavado, brazos de clarado, pantallas y filtros, cubre depósitos, tuberías de salida, pantallas de suciedad, y válvulas oscilantes en la sección de entrada y descarga están instaladas. Asegúrese de que todas las piezas están correctamente instaladas!
Abra la válvula de cierre de la tubería de agua.	Conecte la máquina a la red de corriente eléctrica del edificio.	
		
Cierre las puertas.	Los tanques de lavado se rellenarán y calentarán automáticamente pulsando el botón "Fill/Heat".	En cuanto los tanques de lavado estén llenos y el agua haya alcanzado la temperatura de lavado, en el display aparecerá el mensaje: "Lista para funcionar"
	Una vez que los tanques de lavado se rellenan y calientan correctamente, el aparato se pone en marcha con el botón "Start". La cinta transportadora y las bombas de lavado comienzan a funcionar por lo que el proceso de lavado puede comenzar. Dependiendo del equipamiento, la máquina dispone de un dispositivo de ahorro de agua de aclarado, es decir, que el aclarado no está en funcionamiento continuamente.	
Pulse la tecla de arranque para poner en marcha el lavavajillas.	El resto de funciones, e.g. control de temperatura o comprobación del nivel del agua de lavado son realizados por el control del aparato; de esta manera ningún otro accionamiento o comprobación serán necesarios.	

9.3 Pausa de lavado

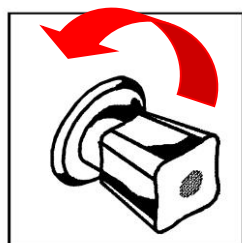
	A fin de interrumpir temporalmente el lavado, pulse la tecla de pausa. Las bombas de lavado y el transporte se apagan. Sin embargo, las calefacciones de los tanques siguen funcionando, de manera que la máquina se mantiene lista para funcionar.
	Pulse la tecla de arranque para volver a poner en marcha el lavavajillas.

10 Poner el lavavajillas fuera de servicio

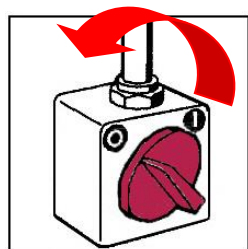
Una vez terminada la utilización de este equipo o cuando el personal no vigile regularmente el lugar en el que se encuentra instalado el mismo, se deberá poner fuera de servicio el equipo!



Pulse la tecla de "Desconexión total" para desconectar completamente el lavavajillas.



Cierre la válvula de cierre de la tubería de agua.



Desconecte la máquina de la red de corriente eléctrica del edificio.

A continuación, el lavavajillas estará sin tensión de corriente.

Limpie la máquina, véase el capítulo "Limpieza".

En los equipos con:

- regeneración automática de instalaciones de tratamiento de aguas
- dispositivos protectores contra heladas
- instalaciones de ósmosis de inversión integradas
- llenado y calentado automático del tanque de lavado seleccionando previamente la hora

el desarrollo automático del funcionamiento únicamente deberá activarse si el personal vigila regularmente el lugar en el que se encuentra instalado el equipo.

11 Limpieza

11.1 Instrucciones de seguridad para la limpieza

Los calentadores pueden estar calientes tras vaciar el tanque. Por lo que existe el riesgo de quemaduras si se limpia manualmente.

Los componentes eléctricos, tales como el cuadro de interruptores no pueden ser limpiados utilizando mangueras de agua a presión.



11.2 Limpieza después de trabajar

Recomendamos que mantenga el aparato en buenas condiciones no solamente por higiene pero también para mantener el lavavajillas en buenas condiciones de trabajo que le permitan reconocer posibles desperfectos. Siga las siguientes instrucciones.

Limpie y compruebe que el aparato está en buenas condiciones:

- Pantalla cubre tanque
- Soportes de pantallas laterales
- Pantalla de la bomba (lado de aspiración)
- Rocíe cortinas de protección
- Limpie boquillas pulverizadoras
- Limpie los tanques
- Aclare los brazos pulverizadores
- Limpiar el flotador del tanque

Cualquier panel retirado para realizar estos trabajos ha de ser colocado después en su posición original.

11.3 Instrucciones de limpieza diaria

¡¡¡No utilice lavado a presión!!!



Apague el lavavajillas.



Abra las puertas.



Limpie cámara interior de la máquina, la parte posterior de las puertas de elevación empleando para ello una manguera.



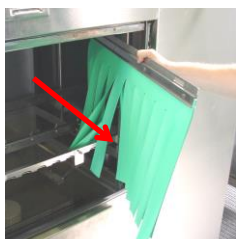
Retire las pantallas cubre tanque.



Retire los soportes de pantalla.



Retire los sistemas de lavado



Retire y limpie las cortinas de protección.



Retire los brazos de la bomba de aclarado



Abra el desagüe.



Retire la pantalla de la bomba de succión



Limpie la pantalla de la bomba de succión



Abra el desagüe pequeño.



Quite el tamiz de aspiración de las bombas



Limpie el tamiz de las bombas.



Limpie toda la cámara interior del tanque empleando para ello una manguera.



Retire el filtro del desagüe.



Limpie el filtro del desagüe.



Limpiar con chorro de agua el flotador del tanque.



Limpie los brazos de lavado y aclarado y sus pulverizadores. Utilice cepillos de nylon. Compruebe que los tapones de los brazos están en su sitio y estancos.



Limpie todas las pantallas.



Cierre las puertas.

Cuando haya lavado el aparato, recolóque todas las piezas; compruebe que están todas y que están en su correcta posición. Revise que todos los brazos de lavado estén bien montados. Revise pos brazos de lavado y las tapas para verificar si están completas y son estancas. Recolóque los sistemas de lavado y cortinas.



El panel de interruptores y sus componentes NO DEBE SER LAVADO con agua a presión.

11.4 Mantenimiento de las superficies de acero inoxidable

Recomendamos limpiar las superficies de acero inoxidable, en caso necesario, sólo con productos de limpieza y cuidado adecuados para el acero inoxidable.

Las piezas ligeramente sucias pueden limpiarse con una esponja o un paño suave y, en su caso, húmedo.

Asegúrese de secar bien tras la limpieza para evitar marcas de cal. Lo mejor es utilizar sólo agua desmineralizada.

No utilice medios o productos de limpieza agresivos.

Use sólo productos que no dañen el acero inoxidable, creen una capa o causen decoloración.

No utilice en ningún caso productos de limpieza que contengan ácido clorhídrico o decolorantes a base de cloro.

No utilice utensilios de limpieza que se hayan usado previamente en acero no inoxidable para prevenir la herrumbre ajena.

Las influencias externas agresivas mediante productos de limpieza y cuidado, surgidas en el entorno del lavavajillas por el vapor que sale del mismo o el tratamiento directo, pueden conllevar daños en la máquina y el material (p. ej., limpiadores de baldosas agresivos).

¡Atención!

Debe leer las advertencias de riesgo que indiquen las etiquetas de estos productos.

11.5 Lista de revisión tras la limpieza

Tras limpiar el aparato asegúrese de que

Todas las piezas han sido recolocadas correctamente.

Compruebe que las siguientes **piezas están en su sitio correctamente colocadas:**

- Soportes laterales de las pantallas
- Pantallas cubre tanque
- Cestas filtro
- Tubería de desagüe
- Tuberías de aclarado
- Tuberías de la bomba de aclarado
- Cortinas
- Compruebe que todos los tapones de los brazos de lavado están en su sitio
- Filtros del succionador

Cierre la válvula de desagüe.

El lavavajillas está listo para volver a trabajar.

!!!Importante!!!



No utilice detergentes espumosos en el prelavado.

La espuma puede causar un mal funcionamiento del lavavajillas o un lavado pobre.

12 Consejos de auto ayuda en caso de problemas

Problema:	Remedio
El aparato no se llena.	• No hay agua disponible • El filtro está bloqueado. • Electrodo de nivel/ válvula de flotador sucia • Válvula solenoide sucia
No sale agua por las boquillas de aclarado.	• No hay agua disponible • El filtro está bloqueado • Válvula solenoide defectuosa • Si el aparato tiene un conservador de agua automático, el interruptor / temporizador está estropeado. • El sistema de agua fría está atascado. • La instalación de osmosis inversa está rota.
Escape de vapor	• Extracción estropeada • Faltan las cortinas • Temperatura demasiado alta • Brazos de lavado, boquilla de secado, chapas guías dobladas o mal colocadas.
Manchas en la vajilla	• Contenido mineral del agua de aclarado muy alto (ver instrucciones de funcionamiento) • Si esto se observa algunas veces, compruebe el ablandador de agua. Esto no debe realizarse mientras funciona el lavavajillas. • Pre tratamiento de agua defectuoso o nulo. • Diferente tipo de agua dependiendo del suministro. • Inadecuado agente de aclarado o cantidad dosificada • Ausencia o mala colocación de cortinas • Transferencia de detergente de un tanque a otro • Velocidad de la cinta excesiva.
Formación excesiva de espuma en el tanque de lavado	• Debido a un prelavado, el detergente de lavado a mano entra en el tanque. • La limpieza diaria de la máquina se realiza empleando detergentes espumosos que posteriormente llegan a la máquina. • Mejore el prelavado evitando estos de comida. Periódicamente vacíe el tanque. • Insuficiente agua de aclarado • Detergente o agente de aclarado inadecuados. • Temperatura demasiado baja < 50°C

13 Formación del personal

Sólo podrá utilizar el lavavajillas el personal formado.

Deben estar bien definidas las funciones del personal usuario, de mantenimiento y reparación.

Los aprendices solo podrán trabajar bajo la supervisión de un trabajador debidamente formado.

personas \ Actividad	Personal formado	Comercial	Instalador
Instalación y montaje			◆
Puesta en marcha			◆
Funcionamiento	◆	◆	◆
Limpieza	◆	◆	◆
Comprobación sistemas de seguridad	◆	◆	◆
Búsqueda de averías		◆	◆
Localización averías mecánicas		◆	◆
Localización averías eléctricas			◆
Mantenimiento			◆
Reparaciones		◆	◆

La formación debe estar confirmada por escrito.

14 Eliminación del lavavajillas

Cuando se deshaga del lavavajillas, muchas de sus piezas pueden ser recicladas.

Aquí tiene una lista de materiales para su reciclaje:

- Acero
- Aluminio
- Cobre
- Latón
- Piezas eléctricas
- PP y otros plásticos

15 Radiación no ionizante

La radiación no ionizante no es generada de forma voluntaria, sino que se trata de una emisión condicionada técnicamente por los equipos de producción eléctricos (p. ej. motores eléctricos, líneas de corriente fuerte o bobinas magnéticas).

Además la máquina tampoco cuenta con potentes imanes permanentes. Manteniendo una distancia de seguridad de 30 cm (distancia de la fuente del campo al implante) se puede anular con bastante probabilidad el efecto sobre los implantes activos (p. ej. marcapasos, defibriladores).

16 Nivel de ruido

Ver normativa sobre niveles de ruido en el puesto de trabajo.

17 Regulaciones y valores estandar

Normas referidas a leyes e instituciones

DIN 10510	Lavavajillas comercial con cinta transportadora y multitank	
DIN 10512	Lavavajillas comercial con un tank	
DIN 1988	Normas técnicas para instalaciones de agua potable	
DIN 1717	Protección de agua potable frente a la contaminación – Equipos de seguridad	
DIN 2052	Equipos técnicos para cocinas	
DVGW	Asociación Alemana Industrial del Gas y el Agua	http://www.dvgw.de
VGG	Asociación de lavavajillas industriales	Fehler! Hyperlink-Referenz ungültig.).

Límites de la calidad de agua determinados por la Asociación de Lavavajillas Industriales

Dureza	hasta 3 °dH
Contenido en cloro	Max. 50 mg/l agua (para evitar la corrosión en aleaciones de algunas cuberterías)
Metales pesados	0.1 mg hierro y 0.05 mg manganeso por litro de agua debe ser respetado como máximo Un mínimo de 0.05 mg de cobre por litro de agua puede producir la decoloración de la vajilla y el lavavajillas.
Contenido total de sal	Max. 400 µS/cm (relacionado a porcelanas y cristal opaco) Max. 100 µS/cm (relacionado al cristal) Max. 80 µS/cm (relacionado al acero inox) (medido por conductividad).

Temperaturas de la máquina según DIN 10510 y DIN 10 512

	Sin desinfectantes	Con desinfectantes
Agua limpia en el prelavado		25°C - 40°C
Agua bombeada del prelavado		40°C - 50°C
Tanque de circulación del detergente	60°C - 65°C	55°C - 65°C
Agua bombeada de aclarado		60°C - 70°C
Agua limpia de aclarado		80°C - 85°C

Medios de control para válvulas:

Presiones	Min. 3.5 bar, max. 8 bar
Utilizando una válvula de control por operación de interruptor	Approx. 0.01 litros a 3 bar

Nivel de Ruido:

La potencia acústica se ha determinado a partir de la medida de la presión acústica y el método de la superficie envolvente: DIN EN ISO 3744, clase de precisión 2

Nivel de ruido en el puesto de trabajo $L_{pA} \leq 69\text{dB}$
(inseguridad de la medida +/- 1,5 dB)

18 Mantenimiento

Para un funcionamiento fiable y seguro del lavavajillas, es indispensable un mantenimiento regular. Un mantenimiento inadecuado o la ausencia del mismo aumenta el riesgo de daños imprevistos y lesiones, por las que no se asumirá responsabilidad alguna. Los trabajos de mantenimiento solo se podrán realizar con el lavavajillas apagado. Además, el interruptor general del lavavajillas estará en OFF y con un candado.

¡Los sistemas de seguridad existentes no deben ser retirados!



Debe realizarse una revisión funcional de los sistemas de seguridad en cada mantenimiento.

Recomendamos que contrate el servicio de mantenimiento con el suministrador para asegurarse una larga vida del aparato.

18.1 Medidas básicas de seguridad durante el funcionamiento

¡Cumpla con los periodos de mantenimiento indicados en las instrucciones de funcionamiento!

Cumpla las instrucciones de mantenimiento para cada componente del aparato.



Antes de realizar el mantenimiento prohíba el acceso de personas no autorizadas al área de trabajo. Coloque alguna señal de aviso.



Antes de realizar el mantenimiento, desconecte el suministro eléctrico en el panel central e incorpore un candado. La llave de este candado debe permanecer con la persona que realiza el mantenimiento. Si no cumple estas indicaciones se puede producir un grave accidente.



Antes de realizar el mantenimiento, asegúrese de que todas las partes del lavavajillas se han enfriado.

Cuidadosamente deshágase de cualquier lubricante, líquido refrigerante y producto de limpieza que hubiese contaminado el aparato.

18.1.1 Antes de empezar a trabajar tras una reparación o mantenimiento



Antes de arrancar tras una reparación o revisión, todos los test iniciales deben realizarse como se describe en "Ajustes para la puesta en marcha a realizar por el instalador".

18.1.2 Respete las normas medioambientales

¡Cumpla con la normativa vigente al desechar materiales o en su reciclaje!

En particular, durante la instalación, reparaciones y mantenimientos con materiales que pueden polucionar el agua, como son:

- Grasas y lubricantes
- Aceites hidráulicos
- Refrigerantes

Líquidos limpiadores que contengan disolventes no deben polucionar el suelo o caer al desagüe. Estos materiales deben mantenerse y tirarse en contenedores adecuados



19 Recomendaciones de mantenimiento

	Paso de Servicio			
	①	②	③	④
<u>Mantenimiento</u>	Limpieza Diaria	Cada cuatrimestre	Cada semestre o cada 1000 h	Anual o cada 2000 h
<u>POR FAVOR OBSÉRVESE:</u> Después de cada recambio, reparación o de embornar o desembornar algún componente eléctrico se deberá realizar un control de seguridad eléctrica en por lo menos una pieza!!!				

1. Transporte de cestos

Comprobación del motor				
Comprobación del motor de daños exteriores			◆	◆
Comprobación del motor de ruidos extraños			◆	◆
Compruebe consumo eléctrico (IN ver diagrama eléctrico)			◆	◆
Compruebe que la rejilla de ventilación está limpia			◆	◆
Desconexión del transporte por sobrecarga				
Comprobar el deslizamiento de las guías de los carros y el desgaste del taco de colisa del propulsor			◆	◆
Comprobar la desconexión del transporte por sobrecarga simulando una sobrecarga; corregir en caso necesario la tensión de los muelles		◆	◆	◆
Comprobar la suavidad operacional de los carros de transporte				◆

2. Bombas de Lavado

Compruebe el motor de la bomba				
Compruebe el motor de daños exteriores			◆	◆
Compruebe consumo eléctrico (IN ver diagrama eléctrico)			◆	◆
Compruebe que el motor gire suavemente (rodamientos)			◆	◆
Compruebe que la rejilla de ventilación está limpia			◆	◆
Compruebe la bomba de lavado				
Compruebe la estanqueidad del anillo deslizante (revisión visual externa)		◆	◆	◆
Reemplace el sellador del anillo deslizante				aprox. cada 2 años aprox. cada 3000 h
Compruebe el impulsor de la bomba				◆
Compruebe la carcasa de la bomba		◆	◆	◆
Rejilla de la bomba (lado de succión)				
Compruebe el estado de la rejilla		◆	◆	◆
Limpie profundamente la rejilla				◆
Limpie el exterior de la rejilla	◆	◆	◆	◆

	Paso de Servicio			
	①	②	③	④
<u>Mantenimiento</u>	Limpieza Diaria	Cada cuatrimestre	Cada semestre o cada 1000 h	Anual o cada 2000 h
<u>POR FAVOR OBSÉRVESE:</u> Después de cada recambio, reparación o de embornar o desembornar algún componente eléctrico se deberá realizar un control de seguridad eléctrica en por lo menos una pieza!!!				

3. Sistemas de lavado

Compruebe la estanqueidad de la tubería ascendente				
- Conexión entre la bomba y la tubería ascendente		◆	◆	◆
- CONDUCTO ASCENDENTE		◆	◆	◆
- Conexión de la tubería ascendente y el sistema de lavado		◆	◆	◆
- Fijación del sistema de lavado		◆	◆	◆
Compruebe el sistema de lavado				
Compruebe posibles roturas		◆	◆	◆
Compruebe que las boquillas estén limpias	◆	◆	◆	◆
Compruebe que las tapas de los tubos de lavado están en su sitio	◆	◆	◆	◆

4. Sistema de aclarado con agua limpia

Compruebe el motor esté separado de la red (si hubiese)				
Compruebe el motor de daños exteriores			◆	◆
Compruebe consumo eléctrico (IN ver diagrama eléctrico)			◆	◆
Compruebe que el motor gire suavemente (rodamientos)			◆	◆
Compruebe que la rejilla de ventilación está limpia			◆	◆
Compruebe la bomba esté separada de la red (si hubiese)				
Compruebe la estanqueidad del anillo deslizante (revisión visual externa)		◆	◆	◆
Reemplace el sellador del anillo deslizante				aprox. cada 2 años aprox. cada 3000 h
Compruebe el impulsor de la bomba				◆
Compruebe la carcasa de la bomba		◆	◆	◆
Sistema				
Compruebe por completo el sistema de daños y estanqueidad		◆	◆	◆
Compruebe que las boquillas estén limpias	◆	◆	◆	◆
Compruebe la cantidad de agua (utilice un medidor de agua)			◆	◆
Limpie la entrada del tanque				◆
Compruebe el funcionamiento del interruptor de flotador			◆	◆

	Paso de Servicio			
	①	②	③	④
<u>Mantenimiento</u>	Limpieza Diaria	Cada cuatrimestre	Cada semestre o cada 1000 h	Anual o cada 2000 h
<u>POR FAVOR OBSÉRVESE:</u> Después de cada recambio, reparación o de embornar o desembornar algún componente eléctrico se deberá realizar un control de seguridad eléctrica en por lo menos una pieza!!!				

5. Sistema de bombeo del agua de aclarado

Compruebe el motor (si hubiese)				
Compruebe el motor de daños exteriores			◆	◆
Compruebe consumo eléctrico (IN ver diagrama eléctrico)			◆	◆
Compruebe que el motor gire suavemente (rodamientos)			◆	◆
Compruebe que la rejilla de ventilación está limpia			◆	◆
Compruebe la bomba (si hubiese)				
Compruebe la estanqueidad del anillo deslizante (revisión visual externa)		◆	◆	◆
Reemplace el sellador del anillo deslizante				aprox. cada 2 años aprox. cada 3000 h
Compruebe el impulsor de la bomba				◆
Compruebe la carcasa de la bomba		◆	◆	◆
Rejilla de la bomba (lado de succión) (si hubiese)				
Compruebe el estado de la rejilla		◆	◆	◆
Limpie profundamente el interior de la rejilla fija				◆
Limpie el filtro móvil de la bomba interna y externamente	◆	◆	◆	◆
Sistema				
Compruebe por completo el sistema de daños y estanqueidad		◆	◆	◆
Compruebe que las boquillas estén limpias	◆	◆	◆	◆

6. Sistema de ahorro de productos químicos

Compruebe el motor (si hubiese)				
Compruebe el motor de daños exteriores			◆	◆
Compruebe consumo eléctrico (IN ver diagrama eléctrico)			◆	◆
Compruebe que el motor gire suavemente (rodamientos)			◆	◆
Compruebe que la rejilla de ventilación está limpia			◆	◆
Compruebe la bomba (si hubiese)				
Compruebe la estanqueidad del anillo deslizante (revisión visual externa)		◆	◆	◆
Reemplace el sellador del anillo deslizante				aprox. cada 2 años aprox. cada 3000 h
Compruebe el impulsor de la bomba				◆
Compruebe la carcasa de la bomba		◆	◆	◆

	Paso de Servicio			
	①	②	③	④
<u>Mantenimiento</u>	Limpieza Diaria	Cada cuatrimestre	Cada semestre o cada 1000 h	Anual o cada 2000 h
<u>POR FAVOR OBSÉRVESE:</u> Después de cada recambio, reparación o de embornar o desembornar algún componente eléctrico se deberá realizar un control de seguridad eléctrica en por lo menos una pieza!!!				

Rejilla de la bomba (lado de succión) (si hubiese)				
Compruebe el estado de la rejilla		◆	◆	◆
Limpie profundamente el interior de la rejilla fija				◆
Limpie el filtro móvil de la bomba interna y externamente	◆	◆	◆	◆
Sistema				
Compruebe por completo el sistema de daños y estanqueidad		◆	◆	◆
Compruebe que las boquillas estén limpias	◆	◆	◆	◆
Zyklone und Leitungen des Umwälzsystems auf Sauberkeit prüfen			◆	◆
Wasserumgehungsleitung auf Sauberkeit und Funktion prüfen. Leitung reinigen.			◆	◆
7. Bomba calor				
Compruebe el motor				
Compruebe el motor de daños exteriores			◆	◆
Compruebe consumo eléctrico (IN ver diagrama eléctrico)			◆	◆
Compruebe que el motor gire suavemente (rodamientos)			◆	◆
Compruebe que la rejilla de ventilación está limpia			◆	◆
Compruebe consumo eléctrico (IN ver diagrama eléctrico)			◆	◆
Compruebe que el motor gire suavemente (rodamientos)			◆	◆
Compruebe la bomba				
Compruebe la estanqueidad del anillo deslizante (revisión visual externa)		◆	◆	◆
Reemplace el sellador del anillo deslizante				aprox. cada 2 años aprox. cada 3000 h
Compruebe el impulsor de la bomba				◆
Compruebe la carcasa de la bomba		◆	◆	◆
Rejilla de la bomba (lado de succión)				
Compruebe el estado de la rejilla		◆	◆	◆
Limpie profundamente el interior de la rejilla fija				◆
Limpie el filtro móvil de la bomba interna y externamente	◆	◆	◆	◆
Intercambiador de calor				
Compruebe la limpieza del intercambiador de calor			◆	◆
Limpie el intercambiador con agua caliente				◆
Compruebe la estanqueidad del intercambiador				◆

	Paso de Servicio			
	①	②	③	④
<u>Mantenimiento</u>	Limpieza Diaria	Cada cuatrimestre	Cada semestre o cada 1000 h	Anual o cada 2000 h
<u>POR FAVOR OBSÉRVESE:</u> Después de cada recambio, reparación o de embornar o desembornar algún componente eléctrico se deberá realizar un control de seguridad eléctrica en por lo menos una pieza!!!				

Sistema				
Compruebe por completo el sistema de daños y estanqueidad		◆	◆	◆
Zirkulationsleitungen auf Sauberkeit und Funktion prüfen. Leitungen und Koaxialwärmetauscher reinigen			◆	◆
8. Secado				
Ventilador				
Compruebe el ventilador de daños exteriores			◆	◆
Compruebe consumo eléctrico (IN ver diagrama eléctrico)			◆	◆
Compruebe que el ventilador gire suavemente (rodamientos) (Realizar un control visual y auditivo)			◆	◆
Compruebe que la rejilla de ventilación está limpia			◆	◆
Registro de humedad (vapor o agua caliente)				
Compruebe que el registro de humedad esté limpio			◆	◆
Limpie el registro de humedad con agua caliente				◆
Compruebe la estanqueidad del registro de humedad				◆
Caja de soplado				
Revise las boquillas de ventilación		◆	◆	◆
Compruebe el funcionamiento				
La temperatura del lado de succión no debe exceder de x1°C.				◆
Compruebe la limpieza de la cámara de secado			◆	◆
Limpie la cámara con agua caliente (eliminar la grasa y el aceite)				◆
x1 ver más tarde				
9. Recuperador de calor				
Ventilador de extracción				
Compruebe el ventilador de daños exteriores			◆	◆
Compruebe consumo eléctrico (IN ver diagrama eléctrico)			◆	◆
Compruebe que el ventilador gire suavemente (rodamientos)			◆	◆
Compruebe que la rejilla de ventilación está limpia			◆	◆

	Paso de Servicio			
	①	②	③	④
<u>Mantenimiento</u>	Limpieza Diaria	Cada cuatrimestre	Cada semestre o cada 1000 h	Anual o cada 2000 h
<u>POR FAVOR OBSÉRVESE:</u> Después de cada recambio, reparación o de embornar o desembornar algún componente eléctrico se deberá realizar un control de seguridad eléctrica en por lo menos una pieza!!!				

Intercambiador de calor				
Compruebe la limpieza del intercambiador de calor			◆	◆
Limpie el intercambiador con agua caliente				◆
Compruebe la estanqueidad del intercambiador				◆
10. Carcasas y componentes del lavavajillas				
Compruebe la estanqueidad de carcasas, tanque, chasis, puertas, subestructura de chapa y secciones de entrada y salida.			◆	◆
Cerciorarse de que la carcasa de la máquina, el tanque, la estructura de las chapas, los revestimientos de la parte inferior de las puertas, las entradas y salidas y las tapas no presenten daños, estén completos y bien colocados.	◆	◆	◆	◆
Cerciorarse de que las cortinas protectoras contra salpicaduras no presenten daños, estén completas y bien colocadas.		◆	◆	◆
Cerciorarse de que los tamices de cubierta del tanque y la caja de tamiz no presenten daños, estén completos y bien colocados.		◆	◆	◆
Revisar los carriles de guía de la puerta		◆	◆	◆
Compruebe los muelles cilíndricos de las puertas (cambie todos si uno estuviese defectuoso)		◆	◆	◆
Compruebe electrónicamente el interruptor de control de la puerta		◆	◆	◆
Compruebe mecánicamente el interruptor de control de la puerta		◆	◆	◆
11. Área de equipamiento				
Compruebe la temperatura de funcionamiento y consumo de agua				
Mida la temperatura del tanque de agua, (x_2), temperatura de agua de aclarado (x_3) y temperatura de secado (x_4), y compare con los valores recomendados			◆	◆
x_2, x_3, x_4, ver más tarde				
Sistema del calentador				
Compruebe la estanqueidad del sistema completo				◆
Limpie el filtro			◆	◆
Compruebe el funcionamiento de las válvulas			◆	◆

	Paso de Servicio			
	①	②	③	④
<u>Mantenimiento</u>	Limpieza Diaria	Cada cuatrimestre	Cada semestre o cada 1000 h	Anual o cada 2000 h
<u>POR FAVOR OBSÉRVESE:</u> Después de cada recambio, reparación o de embornar o desembornar algún componente eléctrico se deberá realizar un control de seguridad eléctrica en por lo menos una pieza!!!				

Sistema de agua limpia				
Compruebe la estanqueidad del sistema completo				◆
Limpie el filtro			◆	◆
Compruebe el funcionamiento de las válvulas			◆	◆
Limpie el controlador de nivel	◆	◆	◆	◆
Compruebe el funcionamiento del controlador de nivel			◆	◆
Zulaufwasserqualität bezüglich Wasserhärte - (lt. Montageplan) prüfen			◆	◆
Compruebe los depósitos de cal en todos los componentes. Descalcifique si fuese necesario.			◆	◆
Compruebe la calidad del agua suministrada – conductividad x5 del agua desmineralizada o de la osmosis inversa.			◆	◆
Compruebe la calidad del agua suministrada – temperatura		◆	◆	◆
x5 ver más tarde				
12. Equipamiento de desagüe				
Compruebe si los filtros de salida están en su sitio	◆	◆	◆	◆
Compruebe el funcionamiento de los filtros		◆	◆	◆
Compruebe la estanqueidad del tubo vertical de desagüe			◆	◆
13. Equipamiento eléctrico				
Compruebe el consumo eléctrico de todos los calentadores				◆
Apriete todas las conexiones eléctricas.				◆
Compruebe el correcto funcionamiento de los interruptores				◆
Realice una revisión visual del equipo eléctrico (interruptores, cables y cubiertas.).				◆
Compruebe los filtros del ventilador del cuadro de interruptores (si hubiese)			◆	◆
14. Dosificador de detergente				
Compruebe funcionamiento (si es posible, con su suministrador)			◆	◆
15. Dosificador del agente de aclarado				
Compruebe funcionamiento (si es posible, con su suministrador)			◆	◆

	Paso de Servicio			
	①	②	③	④
<u>Mantenimiento</u>	Limpieza Diaria	Cada cuatrimestre	Cada semestre o cada 1000 h	Anual o cada 2000 h
<u>POR FAVOR OBSÉRVESE:</u>	Después de cada recambio, reparación o de embornar o desembornar algún componente eléctrico se deberá realizar un control de seguridad eléctrica en por lo menos una pieza!!!			

16. Test del funcionamiento completo del aparato

Compruebe la interacción entre todos los aparatos			◆	◆
Prueba de lavado			◆	◆
Compruebe los resultados del lavado y del secado				
Si fuese necesario, revise los niveles de suciedad con el chef			◆	◆
Compresor de aire (si hubiese)				
Compruebe el nivel de aceite		◆	◆	◆
Elimine el agua condensada del tanque		◆	◆	◆
Siga las instrucciones del fabricante en todo caso				
Bomba impulsadora (si hubiese)				
Compruebe la estanqueidad			◆	◆
Compruebe la presión de admisión en la cámara de expansión			◆	◆

17. Revisión visual del entorno del aparato

No deben utilizarse detergentes espumosos cerca del aparato	◆	◆	◆	◆
Instalación de tratamiento de agua (si hubiese)				
Instalación de osmosis inversa (revisión visual); Informe al cliente de la necesidad del mantenimiento.			◆	◆
Instalación de desmineralización (revisión visual); Informe al cliente de la necesidad del mantenimiento.			◆	◆
Siga las instrucciones del fabricante en todo caso				

- | | | |
|----|---|--|
| x1 | Máxima temperatura de succión ventilador 0 550 056 | 75°C |
| | Máxima temperatura de succión ventilador 0 550 050 | 75°C |
| x2 | Temperatura en la bomba de prelavado | de acuerdo con DIN 10510 40°C to 50°C |
| | Temperatura del tanque de circulación de detergente | de acuerdo con DIN 10510 55°C to 65°C |
| x3 | Temperatura del agua limpia de aclarado | de acuerdo con DIN 10510 80°C to 85°C |
| x4 | Temperatura de secado | de acuerdo con DIN 10510 no especificado (ver x ₁) |
| x5 | Calidad mínima del agua de acuerdo con el VGG | |
| | Contenido total de sal: | max. 400 µS/cm para porcelana y cristal opaco |
| | | max. 100 µS/cm para cristal |
| | | max. 80 µS/cm para acero inox (cubertería) |

Los pasos de servicio ① - ④ **DEBEN** ser realizados por personal especialmente formado para ello.

- ① Personal formado
② Comercial
③ Instalador
④ Instalador formado por MEIKO

Puede documentar el mantenimiento completo en la siguiente página. Meiko le recomienda que usted rellene las revisiones semestrales (③), y las anuales (④).

[illegible]



